



“PROGRAMA CICLO LECTIVO 2024”

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Comprensión Fonológica del Inglés(Zona Este)

Código (SIU-Guaraní): 05331_0_ZE

Departamento de Inglés

Ciclo lectivo: 2024

Carrera: Traductorado Público en Inglés (Zona Este)

Plan de Estudio: Ord. nº 065/2019-C.D.

Formato curricular: Taller

Carácter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: Campo de Formación Específica - Área Lingüística

Año de cursado: 3

Cuatrimestre: 2

Carga horaria total: 56

Carga horaria semanal: 4

Créditos: 4

Equipo de Cátedra:

- GARCIA Gabriela Beatriz
- CAPORALINI Carina

Fundamentación:

El presente espacio curricular está diseñado desde una perspectiva reflexiva, analítica, integradora y pragmática de las competencias de comprensión y producción de textos orales. En esta línea de trabajo con la lengua, los componentes fonológicos desempeñan un rol importante; ya que ayudan a desentrañar los significados del discurso oral y proveen las pautas fonológicas para una producción oral correcta e inteligible. Este espacio curricular, ‘Comprensión Fonológica del Inglés’, tiene por objeto ahondar en las prácticas y conocimientos en los que apoyan las prácticas adquiridos en los anteriores cursos de Fonética y Fonología como sustento de una práctica intensiva y profunda de la destreza de la escucha en inglés, con especial énfasis en los aspectos fonológicos tanto segmentales como suprasegmentales en tanto facilitadores del proceso de la escucha atenta y activa. Asimismo, este espacio curricular retoma e integra los aspectos sintácticos y semánticos de la lengua en su rol estratégico para la comprensión del mensaje oral. Finalmente, propone resaltar la importancia de los rasgos paralingüísticos y extralingüísticos en la escucha.

El enfoque metodológico se basa en la participación y la interacción por medio de prácticas significativas. Se pretende desarrollar el pensamiento reflexivo, las destrezas propias del aprendizaje de la lengua, la toma de conciencia de la importancia de la disciplina en el futuro trabajo profesional, y el compromiso con el propio



aprendizaje.

Aportes al perfil de egreso:

Competencias generales- Los egresados del Traductorado Público en inglés deberán lograr competencias lingüísticas y discursivas que les permitan desempeñarse en el ámbito laboral o académico con solidez en distintas situaciones comunicativas. Teniendo en cuenta este objetivo es que en el espacio curricular 'Comprensión Fonológica del Inglés', se busca desarrollar la comprensión y análisis del texto oral, teniendo en cuenta sus características desde el punto de vista fonológico. Este espacio curricular también crea instancias de práctica desde el punto de vista de producción oral y promueve la autonomía del alumno para que participe activamente de su proceso de enseñanza aprendizaje, y puede lograr la misma autonomía en su futuro profesional.

Expectativas de logro:

- Integrar los conocimientos y destrezas desarrollados en los cursos anteriores de Fonética y Fonología.
- Desarrollar la destreza de la escucha en cuanto habilidad activa.
- Promover la capacidad de análisis de los fonemas, rasgos prosódicos y procesos fonológicos de la cadena del habla y su rol en el proceso de la escucha atenta.
- Adquirir estrategias de aprendizaje para desarrollar la comprensión del texto oral.
- Desarrollar la capacidad de desentrañar los significados que proporcionan los sistemas paralingüísticos y extralingüísticos que proporciona el contexto.
- Desarrollar estrategias para detectar errores propios y estrategias de autocorrección.
- Comprometerse con su propio proceso de aprendizaje.
- Afianzar el uso del metalenguaje específico de la Fonética y Fonología del inglés para poder definir conceptos en forma clara y precisa.
- Reflexionar sobre el rol de la fonología en la formación del traductor.
- Utilizar Moodle o aula virtual como espacio interactivo de trabajo.
- Examinar e interpretar la bibliografía propuesta por la cátedra sobre los aspectos segmentales y prosódicos de la Fonética y Fonología inglesa.

Contenidos:

Unidad 1: Listening

The listening process. Types of listening. Different listening situations. The competent listener. Different listening purposes. Linguistic, paralinguistic, and extra linguistic features for aural comprehension. Types of listening: academic listening and note taking. Speech styles

Unidad 2: Strategies for successful comprehension.

Goal-focused listening. Phonological processes in connected speech. Patterns of simplification. Tonality, Tonicity and Tone. Cues to identify intonation boundaries. New and given information. Focus and nucleus placement. Basic intonation patterns: fall, rise and fall rise. Discrimination and general meanings of tones. Turn Taking. The communicative function of intonation.

Unidad 3: The World Englishes

Accents of English. Main differences between British and American varieties. Analytical samples and



recognition. English as a Global Language/Lingua Franca. Fluent non-native speaker of English.

Propuesta metodológica:

El enfoque global para el dictado de la asignatura será el de interacción entre los alumnos y los integrantes de la cátedra durante las 3 (tres) horas semanales a dictarse en el segundo cuatrimestre de 2024. Del total de la carga horaria de este espacio curricular, se dictarán 26 horas en modalidad presencial y 6 en modalidad virtual, haciendo uso de la plataforma MOODLE. El espacio curricular Comprensión Fonológica en inglés basa su desarrollo metodológico en tareas significativas y funcionales. Las clases serán de naturaleza teórico-prácticas y se desarrollarán en el modo de aula-taller con el propósito de favorecer la interacción y el aprendizaje significativo.

Para alcanzar los objetivos planteados por la asignatura se llevarán a cabo las siguientes actividades:

- Desarrollo de clases teórico-prácticas
- Práctica intensiva de la escucha atenta.
- Escucha de diferentes géneros de textos orales: conversaciones informales, entrevistas, discursos, entre otros.
- Práctica del dictado fonológico.
- Práctica de la micro habilidad de la toma de apuntes dentro del contexto de escucha atenta.
- Discriminación de diferentes acentos de la lengua inglesa, haciendo foco en inglés americano y británico.
- Práctica para comprender la relevancia del inglés como Lengua Internacional o “Lingua Franca”

Propuesta de evaluación:

Este espacio curricular se acreditará mediante la obtención de cualquiera de las siguientes tres categorías y sus correspondientes exámenes

- alumno promocional
- alumno regular
- alumno libre

Para promocionar los alumnos deberán

- Aprobar el 100 % de los 4 (cuatro) Trabajos Prácticos. Si el alumno no aprueba uno de ellos, podrá rendir un trabajo práctico extra. El mismo consistirá en un dictado fonológico y un ejercicio de escucha. Si el alumno desapruueba este práctico extra, quedará como alumno regular. Si lo aprueba quedará como alumno promocional.
- Tener el 75% de asistencia en las clases teórico-prácticas.
- Aprobar una Evaluación Oral Global oral dentro del cursado la última clase. Mediante esta evaluación oral, los alumnos podrán aplicar los contenidos desarrollados en la asignatura. Para ello, deberán preparar audios correspondientes a dos géneros: una conversación informal y una narración corta (se pueden visualizar dichos audios en la sección de “online resources”, apartado que se encuentra al final de la bibliografía. Esta instancia global no tendrá recuperatorio. Quienes desaprueben quedarán en condición de alumnos regulares.
- Aprobar la secuencia de actividades de escuchas propuesta por la cátedra. Esta secuencia de actividades se administra en la plataforma Moodle y es una réplica de las actividades llevadas a cabo en clase y en la plataforma Moodle durante el dictado de este espacio curricular. La secuencia consta de entre siete y nueve actividades con una duración de aproximadamente 40 minutos. Esta actividad no tiene recuperatorio.

Para regularizar los alumnos deberán

- Aprobar el 75% de los Trabajos Prácticos, 3 (tres) de los 4 (cuatro). En el caso que desaprueben 2 trabajos



prácticos, los alumnos podrán rendir un trabajo práctico extra. El mismo consistirá en un dictado fonológico y un ejercicio de escucha. Si el alumno desapueba este práctico extra, quedará como alumno libre. Si lo aprueba quedará como alumno regular.

- Aprobar la secuencia de actividades de escuchas propuesta por la cátedra. Esta secuencia de actividades se administra en la plataforma Moodle y es una réplica de las actividades llevadas a cabo en clase y en la plataforma Moodle durante el dictado de este espacio curricular. La secuencia consta de entre siete y nueve actividades con una duración de aproximadamente 40 minutos. Esta actividad no tiene recuperatorio.

Alumnos libres

- Rendirán en condición de libres aquellos estudiantes que no hayan cumplido con algunos de los requisitos para regularizar o que se hayan inscripto en este espacio curricular como libres.

Tanto los alumnos en condición de regulares o libres deberán presentarse a mesa de examen según calendario académico de la facultad. Para los alumnos 'regulares' el examen consistirá en una evaluación oral, para la cual los alumnos deberán preparar y analizar los audios correspondientes a dos géneros: una conversación y un cuento. Para los alumnos 'libres' el examen constará de dos partes: una evaluación escrita que en la cual se evaluará el dictado fonológico y actividades de escucha. Para el examen oral los alumnos deberán preparar los mismos audios que los alumnos regulares. Se deberá aprobar el examen escrito para poder rendir la instancia oral. Ambas instancias son eliminatorias.

Descripción del sistema

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se registrará por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

Bibliografía:

Bibliografía obligatoria



- Brown, G. (1985). Listening to Spoken English. London. Longman.
- Carley, P. Mees, M. I., Collins, B. (2018) English Phonetics and Pronunciation Practice. London. Routledge. 2018
- Cruttenden, A. (2014) (ed.) Gimson's Pronunciation of English. Eight Edition. London. Routledge.
- Hedge, T. (2000) Teaching and learning in the Language Classroom. Oxford University Press. Oxford.
- Lindsey, G. (2017) English after RP: Southern British Pronunciation Today. Tequisté Ediciones.
- Mendelsohn, D. (1994) Learning to Listen. Dominie Press. California.
- Roach, P. (2009) English Phonetics and Phonology. Cambridge University Press.
- Rost, M. (2011). Teaching and Researching Listening. United Kingdom. Pearson Education Limited.
- Tench, P. (1996). The Intonation Systems of English. Cassell.
- Underhill, A. (2005) Sound Foundations. Macmillan.
- Wells, J.C. (2006) English Intonation. Cambridge. Cambridge University Press.

Bibliografía complementaria

- Gilakjani, A. P., & Sabouri, N. B. (2016). Learners' Listening Comprehension Difficulties in English Language Learning: A Literature Review. English Language Teaching, 9(6), 123-133.
- Harmer, J. (2007). The Practice of English Language Teaching. Pearson Education Limited. London.
- Richards, J.C. (2008). Teaching Listening and Speaking. From theory to practice. Cambridge. Cambridge University Press.
- Rost, M. (2013). Teaching and researching: Listening. Oxon. Routledge.
- Rost, M., & Wilson, J. J. (2013). Active listening. London. Routledge.
- Thornbury, S. Slade D. (2006) Conversation from Description to Pedagogy. Cambridge University Press.
- Wilson, JJ. (2008.) How to Teach Listening. Pearson Longman.

Online resources (final exam audios)

The Intern

https://www.youtube.com/watch?v=yQKBoWE_t3s

J.K. Rowling reads The Tale of the Three Brothers (Lumos Global Gala 2021, October 1st, 2021)

<https://www.youtube.com/watch?v=JA3GVh662z0>

Recursos en red:

Plataforma Moodle